Hebrews 9:11-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Hebrews 9:11-17

Literal Translation

Introduction

11) But Christ having become High Priest of the coming good things, through the greater and more complete tabernacle not made by hand, this is, not of this creation.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

Literal Translation (continued)

12) Nor through *the* blood of goats and calves, but through His own blood once for all He entered into the holies, having found eternal redemption.

13) For if the blood of bulls and goats and *the* ashes of *a* heifer, sprinkling the ones who have become unclean, sanctifies for the cleansing of the flesh,

14) *by* how much more the blood of Christ, who through *the* eternal Spirit offered Himself without blemish to God, will cleanse you conscience from dead works for to serve the living God?

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

Literal Translation (continued)

15) and on account of this He is mediator of *a* new covenant, death having taken place for redemption of the transgressions under the first covenant, so that the ones having been called might receive the promise of the eternal inheritance.

16) For where *a* covenant *is, there is a* necessity *for* death to come in of the one who had made *the* covenant.

17) For *a* covenant upon death *is* established, since it is no way in force when the one having made *the* covenant is living.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

Greek / English Interlinear

11) **Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων (γενομένων)**
Christ but having become High Priest the coming (having come)

ἀγαθῶν, διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ
of good things, through the greater and more complete tabernacle, not

χειροποιήτου, τοῦτ' ἔστιν {τουτέστιν}, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,
handmade, this is {this is}, not this the of creation,

12) **οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου**
nor through blood of goats and calves, but through the own

αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν
blood entered once for all into the holies, eternal redemption

εὑράμενος.
having found.

13) **εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων (τράγων) καὶ τράγων (ταύρων), καὶ**
if for the blood of bulls (of goats) and goats (of bulls), and

σποδὸς δαμάλεως ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους,
ashes of heifer sprinkling the ones who have become unclean,

ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,
sanctifies to the the of flesh cleansing,

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

Greek / English Interlinear (continued)

14) **πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος**
how much more the blood the of Christ, who through Spirit

αἰωνίου {ἁγίου} ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ θεῷ,
eternal {holy} Himself offered without blemish the God,

καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ὑμῶν (ἡμῶν) ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς
will cleanse the conscience of you (of us) from dead works, for

τὸ λατρεύειν θεῷ ζῶντι;
the to serve God living?

15) **καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως,**
and on account of this of covenant new mediator He is, so that,

θανάτου γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ
death having happened for redemption the upon the first

διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ
covenant transgressions, the promise may receive the ones

κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
having been called the eternal of inheritance.

16) **ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ**
where for covenant, death necessity to come in of the One who

διαθεμένου.
had made covenant.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

Greek / English Interlinear (continued)

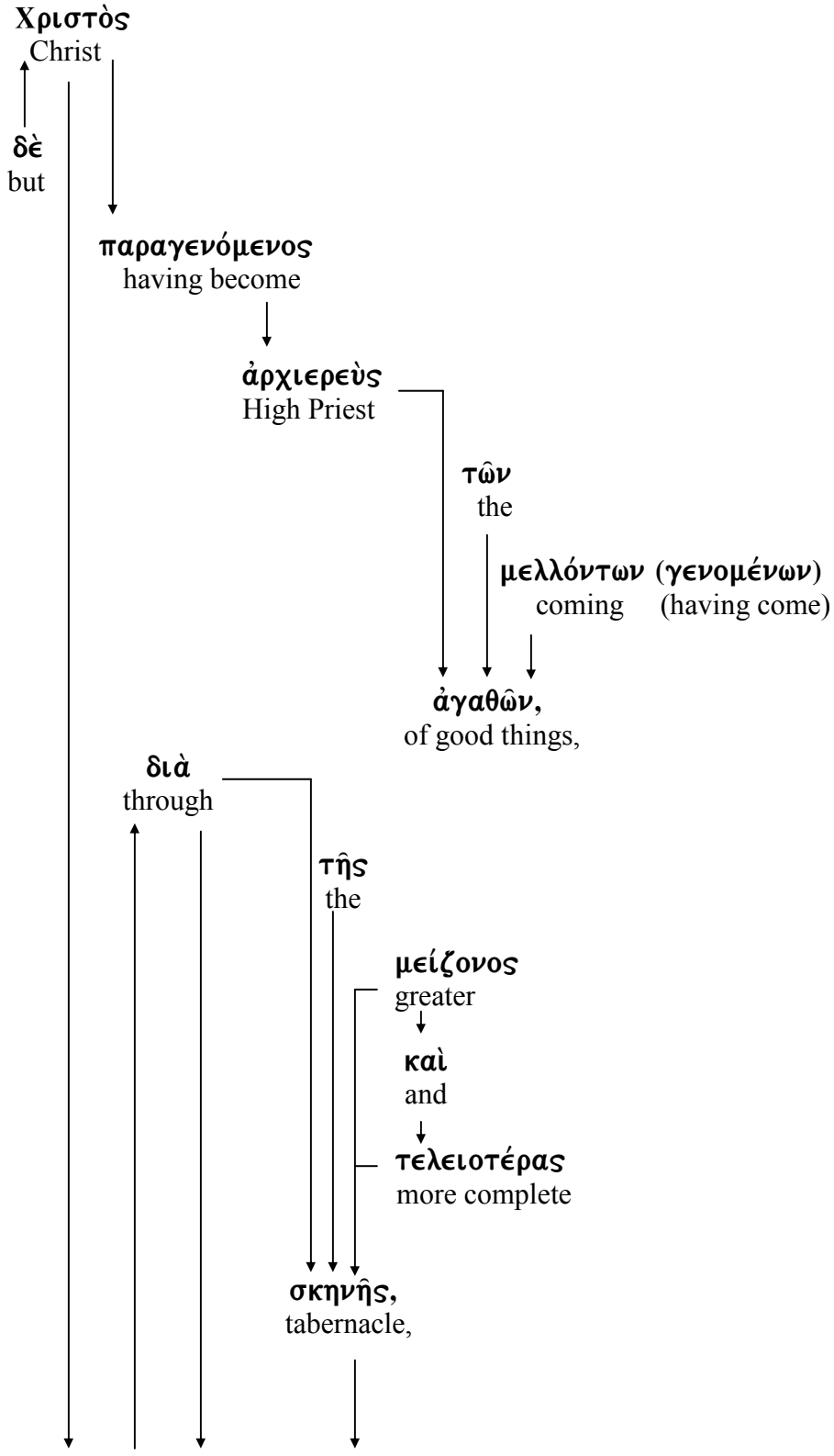
17) **διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε (μήποτε)**
covenant for upon dead ones established, since not ever (not ever)

ἰσχύει ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος.
is in force when is living the One having made covenant.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17
Diagram

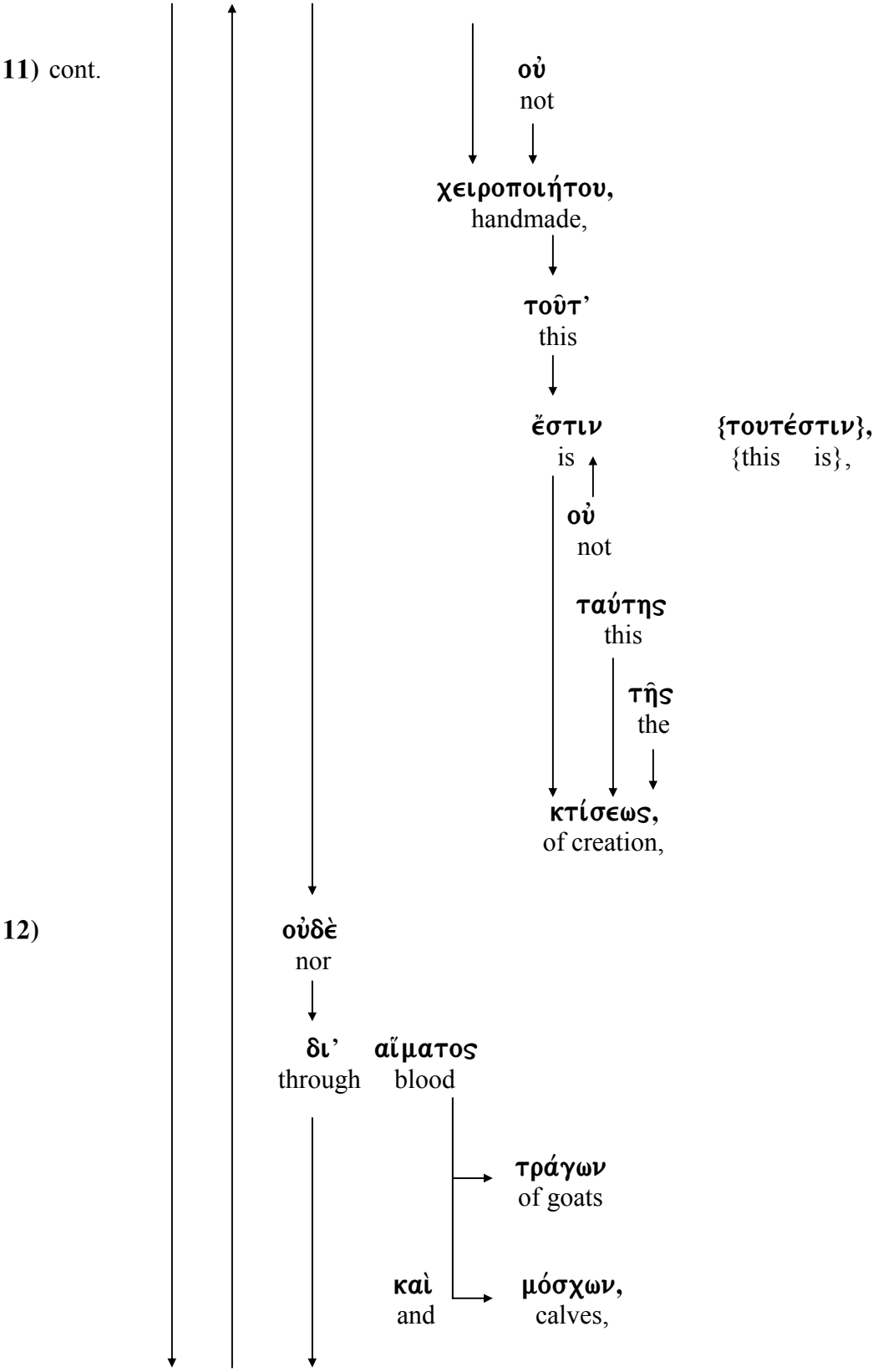
11)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

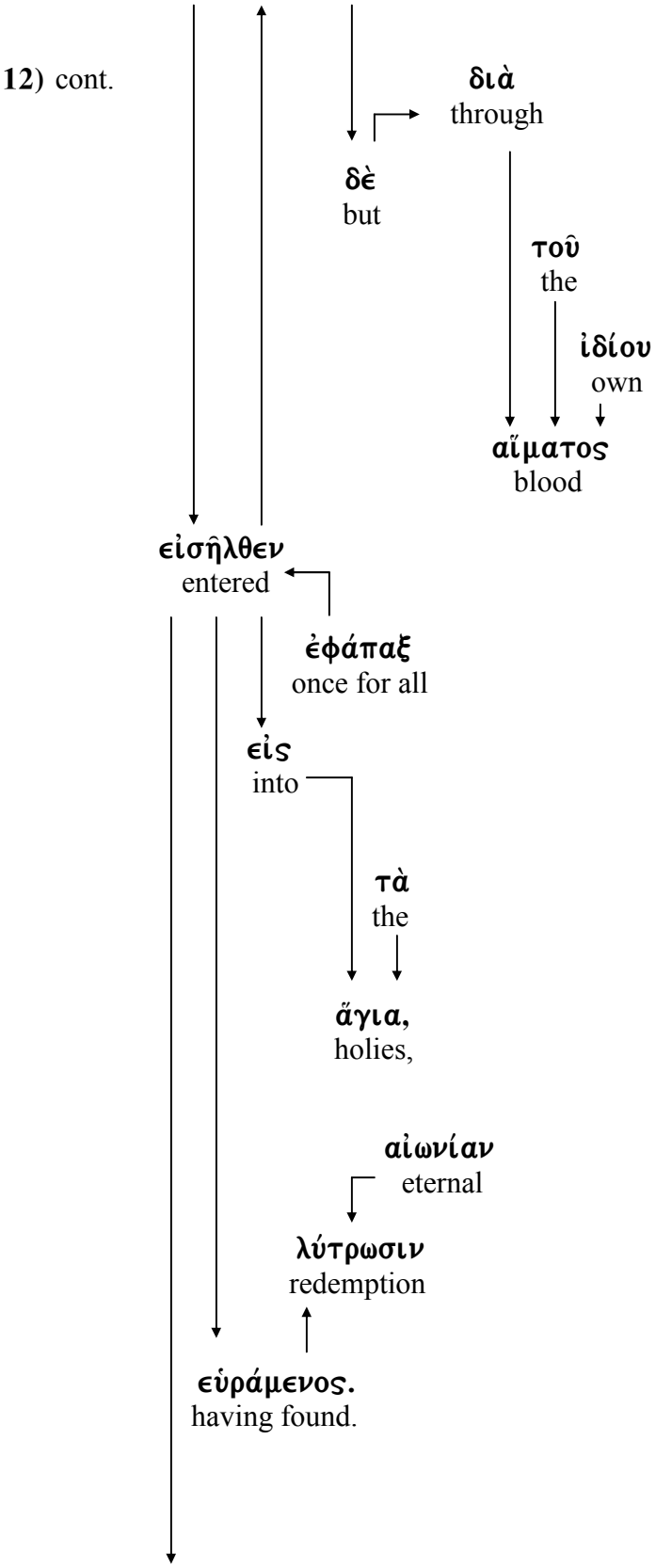
Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

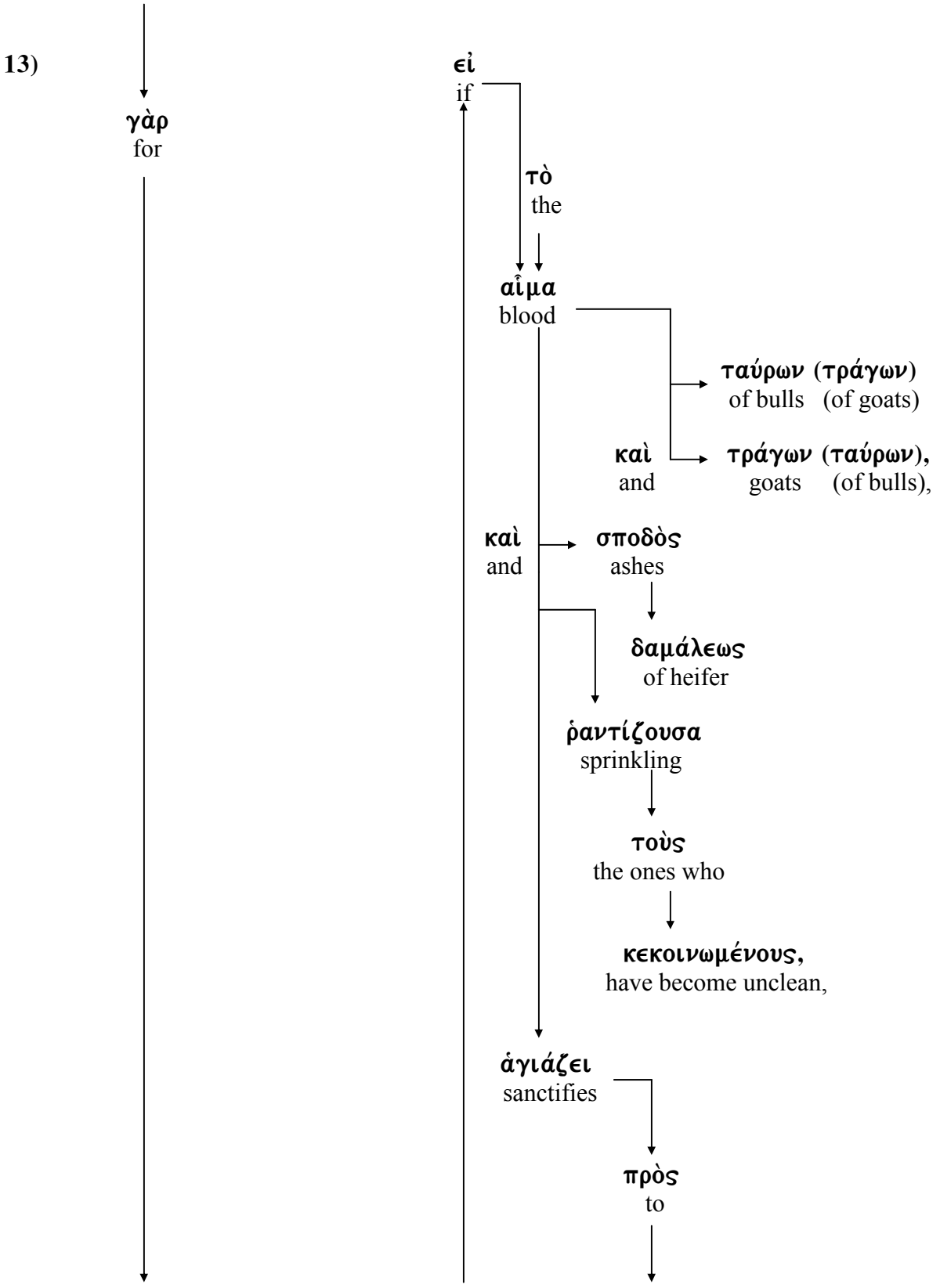
Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

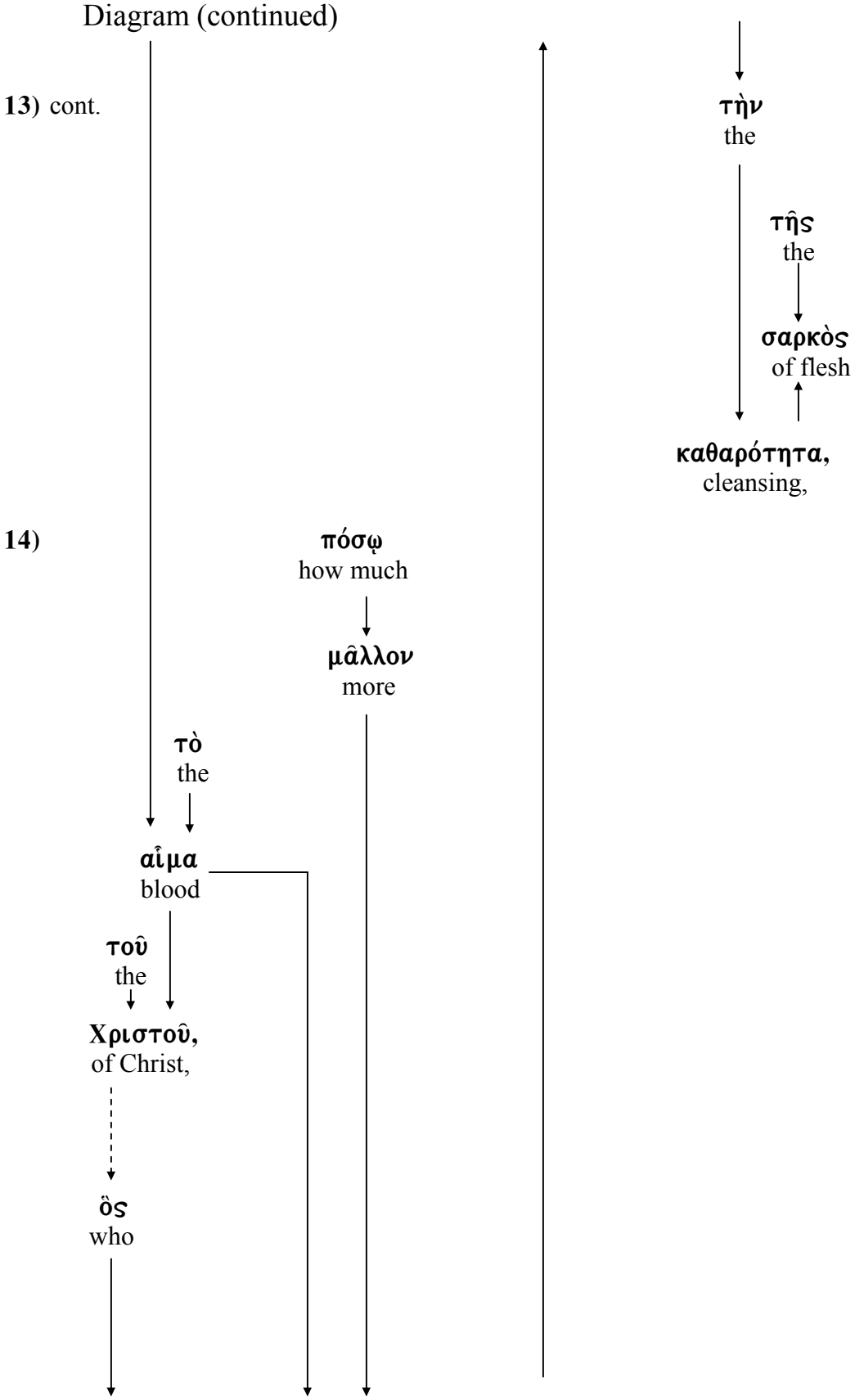
Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

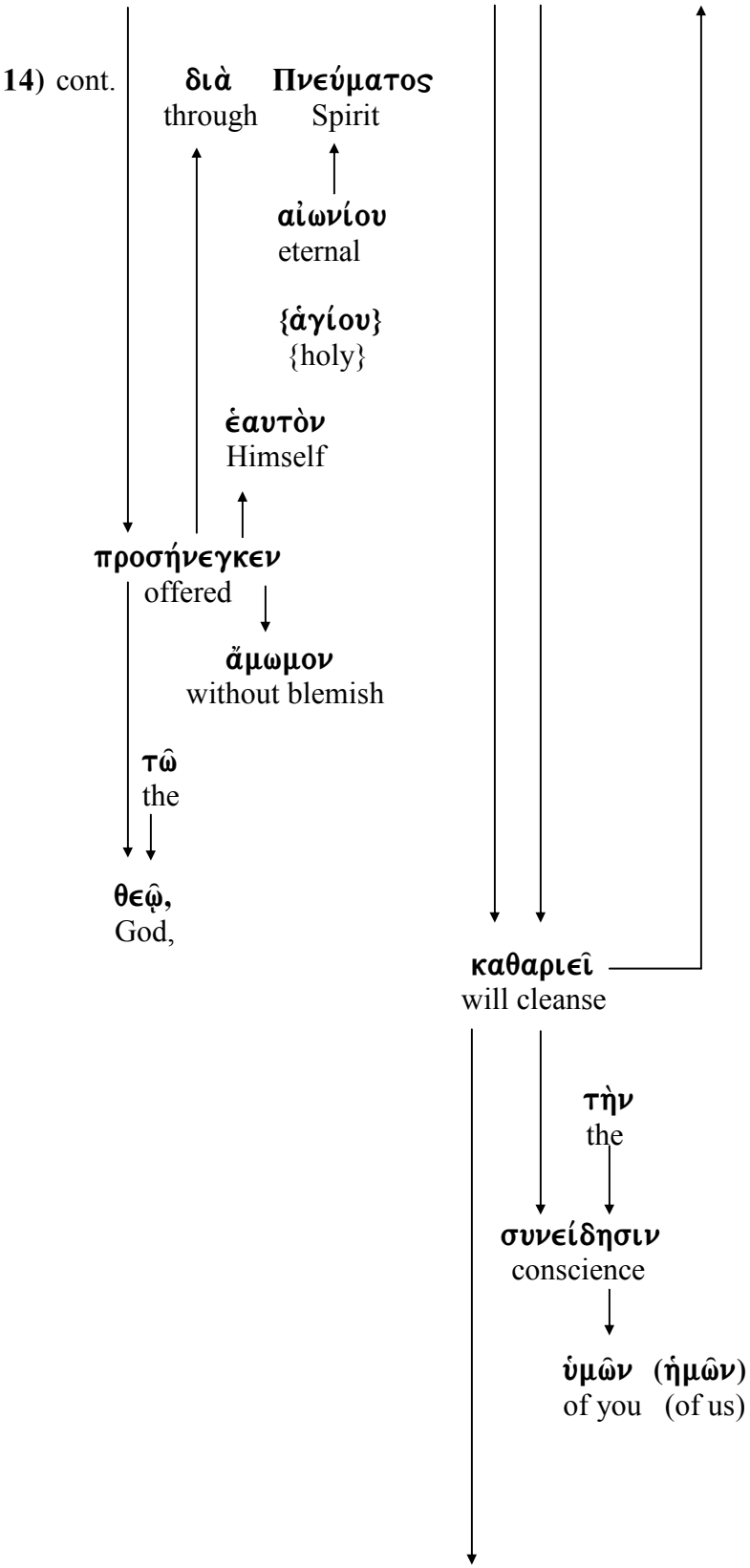
Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

Diagram (continued)

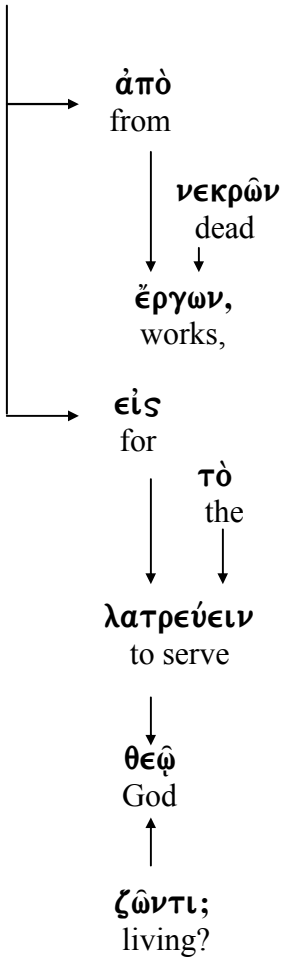


New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

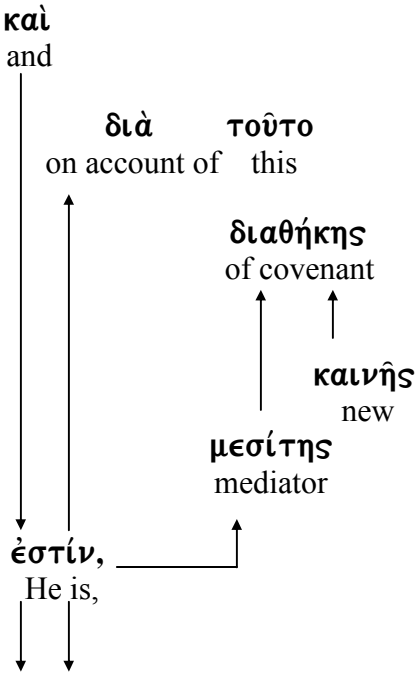
Hebrews 9:11-17

Diagram (continued)

14) cont.



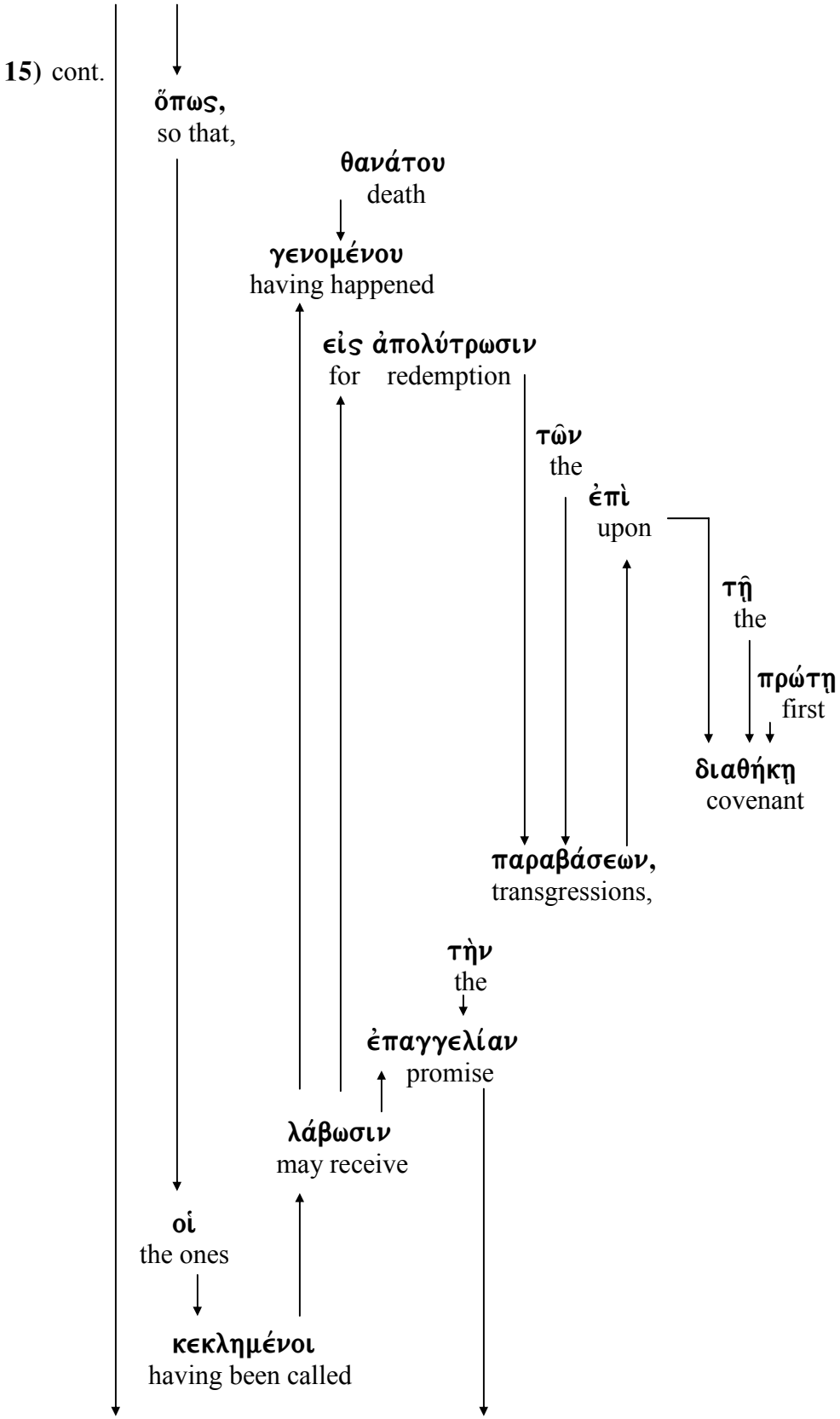
15)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

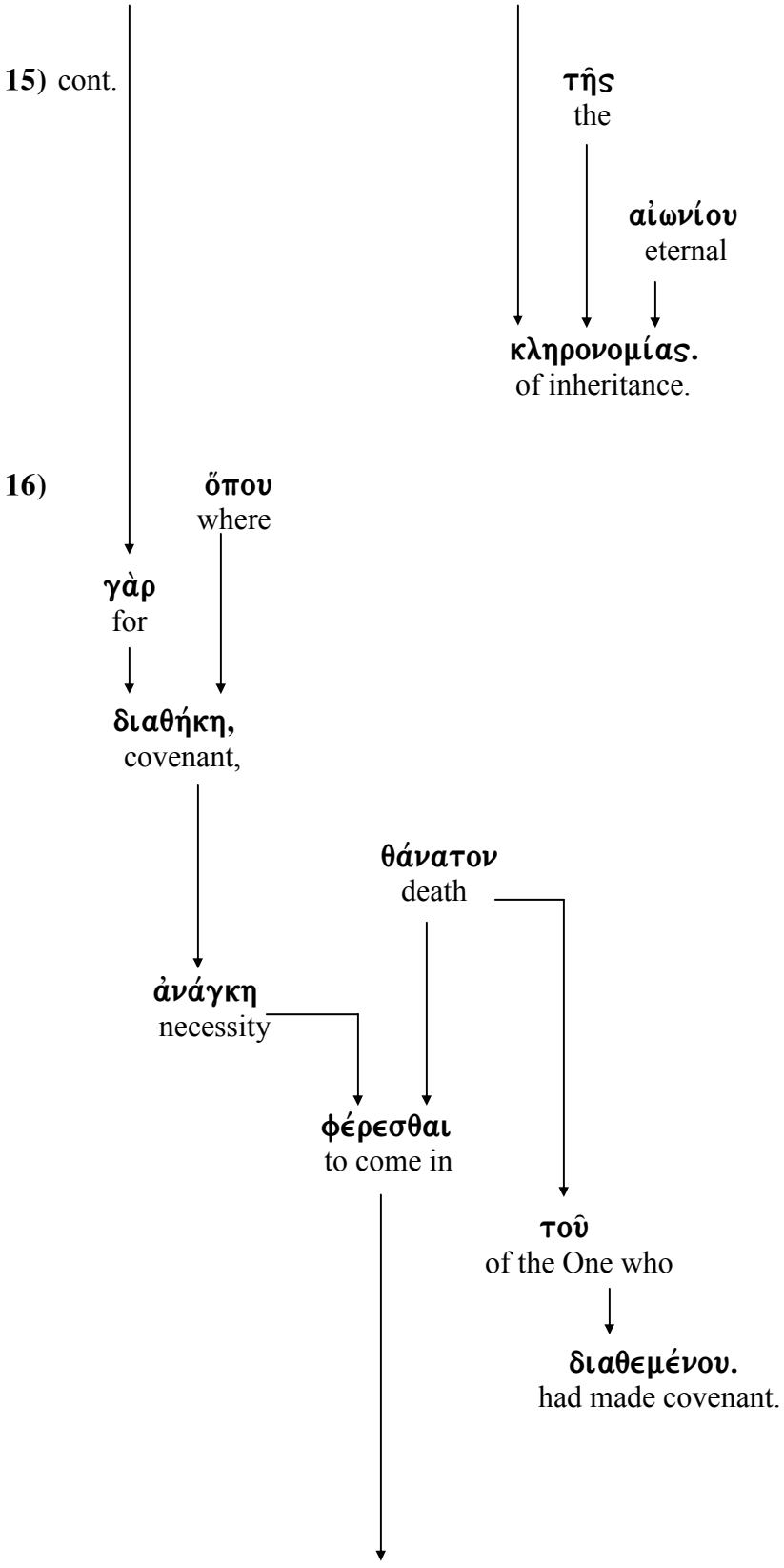
Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

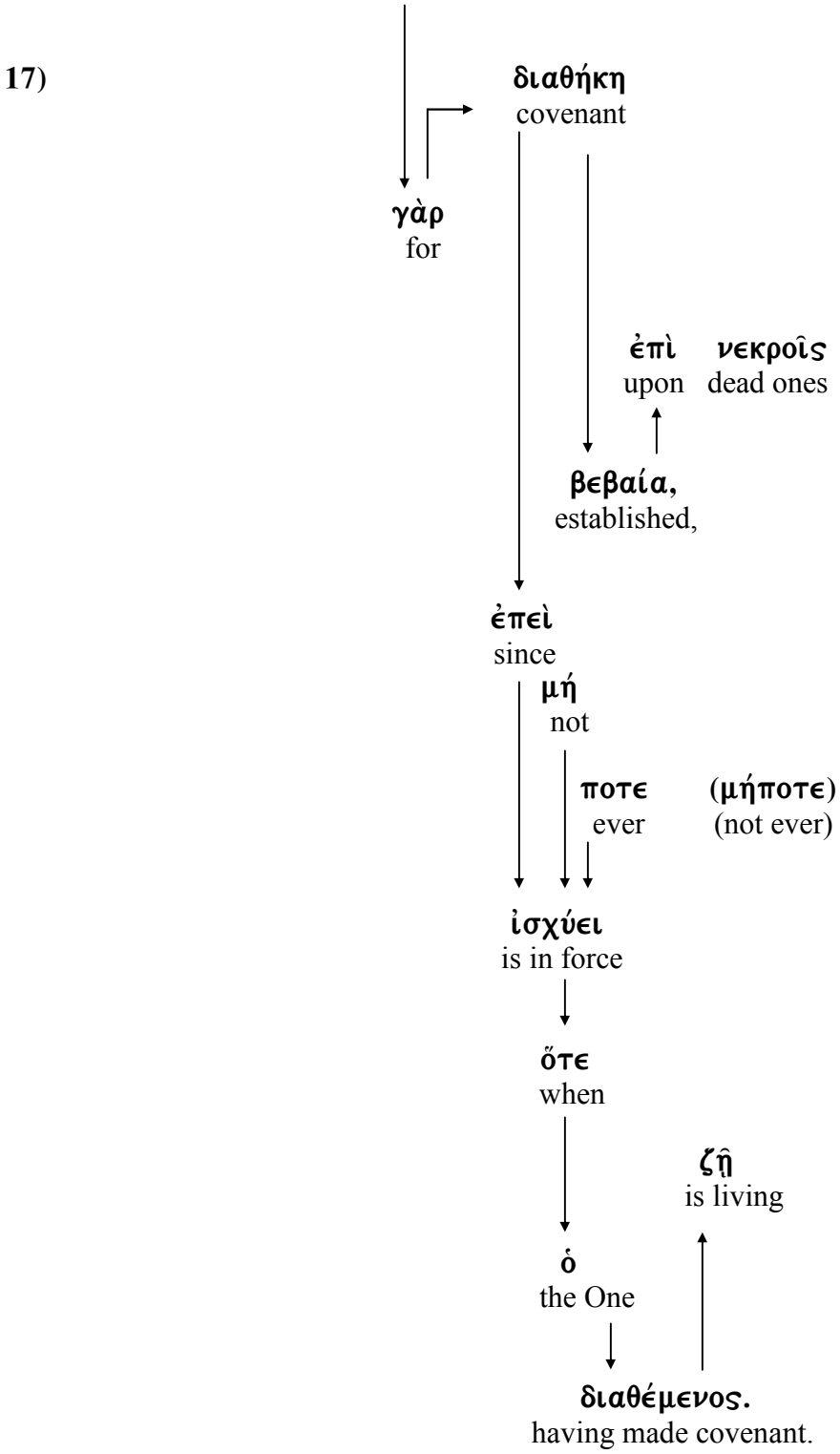
Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Hebrews 9:11-17

Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America